



look out to the future



Jahresbericht Rapport annuel

2012

Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Centrale Suisse Fenêtres et Façades

Inhalt

Inhalt	1
Vorwort des Präsidenten	2
Verbandsaktivitäten 2012	3
Marktanalyse 2012	7
Neue Mitglieder 2012	8
Zusammenarbeit in der Schweiz	9
Zusammenarbeit in Europa und international	11
Organisation SZFF und Vorstandsmitglieder	12
Fachgruppen und Bereiche	13
Projektberichte	15

Contenu

Contenu	1
<i>Avant-propos du Président</i>	2
<i>Activités de l'association en 2012</i>	3
<i>Analyse du marché 2012</i>	7
<i>Nouveaux membres 2012</i>	8
<i>Collaboration en Suisse</i>	9
<i>Collaboration en Europe et international</i>	11
<i>Organisation CSFF et Comité</i>	12
<i>Groupes spécialisés et domaines</i>	13
<i>Rapport des projets</i>	15

Impressum

Herausgeber

Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Riedstrasse 14, Postfach
CH-8953 Dietikon
Tel +41 (0)44 742 24 34
Fax +41 (0)44 741 55 53

Redaktion

Fabio Rea, Ruth Wasser

Mentions légales

Editeur

Centrale Suisse Fenêtres et Façades
Riedstrasse 14, Case postale
CH-8953 Dietikon
Tél +41 (0)44 742 24 34
Fax +41 (0)44 741 55 53

Rédaction

Fabio Rea, Ruth Wasser

Vorwort des Präsidenten



Das Eurodrama fand auch 2012 seine Fortsetzung. Die Notlage in mehreren europäischen Ländern sorgte für eine dauerhaft angespannte Situation in Europa und schickte den Euro in die Tiefe. Die lahmende Konjunktur im Euroland und die auf ein Rekordniveau gestiegene Arbeitslosigkeit hinterliessen grosse Unsicherheit. Prognosen, wie sich die Schuldenkrise weiterentwickeln wird, gaben sich die Klinke in die Hand. Die Ratlosigkeit zeigte mit aller Deutlichkeit, wie uneinig sich Europas Politiker immer noch sind und dass eine Wirtschaftsunion nur vordergründig existiert.

Die Auswirkungen bekam die Schweizer Wirtschaft deutlich zu spüren. Eingezwängt zwischen der Krise in Europa und der Krise des starken Frankens, verschlechterte sich ihre Ausgangslage. Trotz tieferen Exporten und Ausrüstungsinvestitionen stützten der private Konsum und die Bauwirtschaft die Konjunktur und erwiesen sich als erfreulich robust.

Bei den Herstellern von Metall-/Glasfassaden verlief das Jahr 2012 eher ernüchternd. Der tiefen Eurokurs lockte verstärkt ausländische Anbieter in den Binnenmarkt, was den ohnehin schon starken Preisdruck zusätzlich verstärkt hat. Da diese Anbieter eine teilweise günstigere Kostenstruktur aufweisen als die schweizerische Konkurrenz, können sie sich Vorteile ausrechnen, tragen aber gleichzeitig zum Margendruck bei. Mit weiteren Marktbereinigungen ist somit zu rechnen.

Als Schweizer Unternehmen können wir uns in diesem rauen Umfeld nur behaupten, wenn wir unseren Mut und unsere Innovationskraft nicht verlieren und unsere Qualitätsmassstäbe weiterhin beharrlich weiterentwickeln.

Vereint in einem starken Verband wie dem unsrigen, arbeiten wir kontinuierlich an den Branchenstandards und vertreten die Interessen unserer Mitgliederfirmen in den unterschiedlichsten Gremien und Organisationen. Damit wir für die künftigen Herausforderungen im wirtschaftlichen und politischen Umfeld gerüstet sind, ist es unerlässlich, dass wir als Verband mit Unternehmern, Fachpersonen und Institutionen noch näher zusammenarbeiten.

Nur wenn wir unsere Interessen und Kräfte bündeln können, wird es uns gelingen, aktiv und erfolgreich die Schweiz von morgen mitzugestalten.

Der Präsident / Le Président

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Markus Stebler".

Markus Stebler

Avant-propos du Président

Le drame de l'euro s'est poursuivi en 2012 également. La situation critique dans plusieurs pays européens a résulté en une situation continuellement tendue en Europe, faisant plonger l'euro. La conjoncture paralysante dans la zone de l'euro et le chômage qui a augmenté à un niveau record ont fait régner une grande incertitude. Les pronostics sur l'évolution de la crise de l'endettement ont défilé. La perplexité a montré très clairement à quel point les politiciens européens sont encore en désaccord et qu'une union économique n'existe que superficiellement.

L'économie suisse en a nettement ressenti les effets. Coincée entre la crise en Europe et la crise du franc fort, sa situation initiale s'est aggravée. Malgré des exportations et des investissements d'équipement plus bas, la consommation privée et l'économie de la construction ont résisté à la conjoncture et se sont avérées robustes à un degré réjouissant.

Pour les producteurs de façades en métal/verre, 2012 a évolué de manière plutôt décevante. Le cours bas de l'euro a attiré davantage de fournisseurs étrangers sur le marché intérieur, ce qui a renforcé encore plus la pression sur les prix, qui était déjà forte de toute façon. Comme ces fournisseurs présentent en partie une structure de frais plus avantageuse que la concurrence suisse, les avantages peuvent valoir la peine, mais ils contribuent en même temps à la pression sur les marges. Il faut donc s'attendre à des apurement supplémentaires du marché.

En tant qu'entreprise suisse, nous ne pourrons nous défendre dans ce contexte rude que si nous ne perdons ni notre courage ni notre capacité d'innovation et que nous continuons à perfectionner avec opiniâtreté nos critères de qualité.

Réunis en une association forte comme la nôtre, nous œuvrons continuellement aux normes de la branche et défendons les intérêts de nos entreprises membres dans toutes sortes de comités et d'organisations différentes. Afin d'être équipés pour les défis futurs de l'environnement économique et politique, il est indispensable que nous collaborions encore plus étroitement en tant qu'association avec des entrepreneurs, des spécialistes et des institutions.

Ce n'est que si nous pouvons regrouper nos intérêts et nos forces que nous réussirons à contribuer activement et avec succès à construire la Suisse de demain.

Aktivitäten 2012

Generalversammlung 2012

Am 26. April 2012 haben 92 Vertreter aus 66 Mitgliedfirmen und Gäste der SZFF an der 44. Generalversammlung der SZFF in der PostFinance-Arena in Bern teilgenommen. Die statutarischen Geschäfte wie Genehmigung von Jahresbericht, Jahresrechnung, Arbeitsprogramm und Budget gingen speditiv über die Bühne, alle Vorlagen wurden einstimmig genehmigt.

Wahlen Vorstand

Luigi Gino Angelini wurde von der Generalversammlung als Vertreter der Romandie in den Vorstand der SZFF gewählt.

Guido Cerf, Vorstandsmitglied und Leiter der Fachgruppe Zulieferer, wurde von der Generalversammlung in seinem Amt bestätigt.

Jan-André Zaba, Vorstandsmitglied und Leiter der Fachgruppe Planer, wurde von der Generalversammlung in seinem Amt bestätigt.

Andreas Tobler, Vizepräsident und Leiter der Fachgruppe Fensterbau, ist auf den Zeitpunkt der GV zurückgetreten. Andreas Tobler wurde für seine Verdienste mit grossem Dank und Applaus von der Generalversammlung verabschiedet.

Herzlichen Dank an die Sponsoren!

Zur Generalversammlung im Jahr 2012 durfte die SZFF auf die grosszügige Unterstützung folgender Sponsoren zählen:

- Dätwyler Schweiz AG, Schattdorf
- Flachglas (Schweiz) AG, Wikon
- GUTMANN AG, Neuenhof
- Gysو AG, Kloten
- IGP Pulvertechnik AG, Wil
- Pestalozzi + Co AG, Dietikon

Einen herzlichen Dank der Firma Wicona Hydro Building Systems AG, welche grosszügigerweise den Apéro vor dem Mittagessen offerierte.

SZFF-Fachtagung

Am 3. Mai 2012 fand im Radisson Blu Hotel am Zürcher Flughafen die SZFF-Fachtagung unter dem Motto «Trends im Fassadenbau» statt.

Zahlreiche Teilnehmerinnen und Teilnehmer konnten sich bei den Referenten aus dem In- und Ausland über die aktuellen Trends aus Forschung und Entwicklung informieren.

Von interessanten Fassadenkonzepten anhand realisierter Objekte bis hin zu Untersuchungen von klimatischen Bedingungen und thermischem Verhalten. Die beteiligten Architekten und Fachspezialisten präsentierten Beispiele neuester Fassadengenerationen wie die zweischalige Fassade mit vollständig geschlossenem Fassadenzwischenraum oder das Pilotprojekt im 2°System. Anhand der Sanierung der Hochhäuser Sihlweid in

Activités en 2012

Assemblée Générale 2012

Le 26e avril 2012, près de 92 membres et invités de la CSFF ont participé à la 44ème Assemblée Générale de la CSFF à la PostFinance-Arena à Berne. Les affaires statutaires, comme l'approbation du rapport annuel, le compte annuel, le programme de travail et le budget, ont été expédiés rapidement et tous les documents approuvés à l'unanimité.

Elections du comité directeur

Luigi Gino Angelini a été élu par l'assemblée générale comme représentant de la Suisse Romande le comité directeur.

Guido Cerf, membre du comité directeur et chef du groupe technique fournisseurs, a été confirmé dans ses fonctions par l'assemblée générale.

Jan-André Zaba, membre du comité directeur et chef du groupe technique planifications de façades, a été confirmé dans ses fonctions par l'assemblée générale.

Andreas Tobler, vice-président et chef du groupe technique construction de fenêtres, a donné ses démissions lors de l'assemblée générale. Andreas Tobler a été remercié pour son grand engagement avec un grand applaudissement par l'assemblée générale.

Un grand merci à tous les sponsors !

Pour son Assemblée Générale en 2012, la CSFF a pu compter sur un soutien généreux de ses fournisseurs.

- SFS unimarket, Payerne
- Jansen AG, Oberriet
- RAICO Swiss GmbH, Aarau
- Reynaers AG, Frauenfeld
- Wicona Hydro Building Systems AG, Mägenwil
- Metallica SA, Lausanne

Un grand merci à l'entreprise Wicona Hydro Building Systems AG, qui a généreusement pris en charge l'apéritif.

Journée Professionnelle CSFF

La Journée Professionnelle CSFF s'est déroulée le 3 mai à l'hôtel Radisson Blu de l'aéroport de Zurich sous la devise « Tendances dans la construction de façades ».

De nombreux participants et participantes ont eu l'occasion de s'informer auprès des intervenants suisses et étrangers au sujet des tendances actuelles de la Recherche et du développement. Depuis les concepts de façades intéressants sur la base d'objets réalisés jusqu'aux études des conditions climatiques et au comportement thermique. Les architectes et spécialistes impliqués ont présenté des exemples des toutes nouvelles générations de façades comme la façade à deux couches avec espace intermédiaire entièrement fermé, ou le projet pilote dans le système 2°. Sur la base de l'assainissement des tours Sihlweid à Zurich

Zürich Leimbach und des Umbaus der Gebäude im Zürcher Toni-Areal wurde deutlich aufgezeigt, wie gewaltig das Potenzial des modernen Fassadenbaus ist. Ein weiteres Highlight war die Präsentation des gigantischen Entwicklungsprojektes «The Circle» am Flughafen Zürich.

Infotag Fassadenbau

Am 25. Oktober fand in der Umweltarena in Spreitenbach der jährlich stattfindende Informationstag für Fassadenbaufirmen statt.

Auf der Tagesordnung standen die Themen:

- **Produktsicherheitsgesetz und dessen Auswirkungen auf die Unternehmen.** Die Juristin Frau Harisa Reiz von SwissLegal Frick Anwälte zeigte auf, was auf die Unternehmen zukommt und worauf zu achten ist. Die anschliessenden Fragen aus dem Publikum haben deutlich aufgezeigt, wie viel Bedarf an Information noch vorliegt. Als Folge davon hat die SZFF zusammen mit SwissLegal Frick Anwälte ein Konzept für ein vertieftes rechtliches Informationsmodul erarbeitet. Als Pilotprojekt werden im 2013 zwei Module, einmal in deutscher Sprache und einmal in französischer Sprache, durchgeführt.
- **Wartungsverträge für Fassaden.** Walter Baumgartner präsentierte die kurz vor der Fertigstellung stehenden Wartungsverträge für Fassaden und das Konzept der Bedienungs- und Gebrauchsanleitung. Anschliessend orientierte er über den Stand der NPK (Normpositionen Fassade) der CRB.
- **Einsatz von Glas am Bau.** Markus Läubli, Dipl. Architekt FH, Dipl. Glasbauexperte, Institutsleiter von SIGAB (Schweizerisches Institut für Glas am Bau), zeigte anhand von Fallbeispielen, welche Anforderungen der Einsatz von Glas am Bau erfüllen müssen, und informierte über die neue SIGAB-Richtlinie für Glas am Bau.

Internationale Konferenz «Fassade 2012»

An der 8. Ausgabe der internationalen Konferenz «Fassade 2012», die am 30. November bereits zum zweiten Mal in der Schweiz stattfand und vom Kompetenzzentrum Fassaden- und Metallbau der Hochschule Luzern und der Hochschule Ostwestfalen-Lippe in Detmold (D) zusammen mit der Schweizerischen Zentrale für Fenster und Fassade (SZFF) ausgetragen wurde, stellten international renommierte Ingenieure und Architekten neueste Trends, Entwicklungen und Technologien in der Gebäudehülle vor. Die Konferenzen werden im Rahmen des European Facade Networks (EFN), ein Interessensverband und Kompetenznetzwerk von Hochschulen, veranstaltet. Im KKL Luzern trafen sich ca. 180 interessierte Fachleute zu interessanten Fachvorträgen und anregenden Diskussionen.

Leimbach et de la transformation des bâtiments du terrain Toni à Zurich, l'immense potentiel de la construction moderne de façades a pu être clairement démontré. Autre temps fort: la présentation du gigantesque projet de développement «The Circle» à l'aéroport de Zurich.

Journée d'information pour constructeur de façades

Le 25 octobre dernier a eu lieu la Journée d'information annuelle pour constructeurs de façades à l'Umweltarena à Spreitenbach.

Les sujets à l'ordre du jour étaient les suivants:

- **La loi sur la sécurité des produits et leurs effets sur l'entreprise.** Madame Harisa Reiz, juriste, de l'étude d'avocats SwissLegal Frick, a démontré ce qui revient à l'entreprise et de quoi il faut tenir compte. Les questions que le public a ensuite posées ont montré clairement à quel point des informations supplémentaires sont nécessaires. En conséquence, la CSFF a élaboré conjointement avec l'étude d'avocats SwissLegal Frick un concept de module d'information juridique approfondi. A titre de projet pilote, deux modules seront réalisés en 2013, l'un en allemand et l'autre en français.
- **Contrats d'entretien pour façades.** Walter Baumgartner a présenté les contrats d'entretien sur le point d'être exécutés pour les façades et le concept du mode d'emploi et des instructions d'usage. Ensuite, il a fourni des informations sur l'état du catalogue de façade à positions normalisées de la CRB.
- **Emploi du verre dans le bâtiment.** Markus Läubli, architecte dipl. FH, expert dipl. en construction en verre, directeur de l'Institut Suisse du verre dans le bâtiment), a montré à l'appui d'exemples de cas quelles sont les exigences que l'emploi du verre dans le bâtiment doit remplir et a fourni des informations sur la nouvelle directive SIGAB pour le verre dans le bâtiment.

Conférence internationale « Fassade 2012 »

Lors de la 8e édition de la conférence internationale « Fassade 2012 », qui a eu lieu cette année pour la deuxième fois en Suisse, organisé conjointement par le Centre de compétences Construction de façades / Construction métallique de la Haute école de Lucerne, la Haute école de Westphalie supérieure et de la Lippe à Detmold (Allemagne) et la Centrale Suisse des constructeurs de Fenêtres et Façades (CSFF), des ingénieurs et des architectes de renommée internationale ont présenté les tendances, développements et technologies les plus récents en matière d'enveloppe du bâtiment. Ces conférences sont organisées dans le cadre de l'European Facade Network (EFN), un groupement d'intérêts et réseau de compétences de hautes écoles. C'est au Palais de la culture et des congrès (KKL) de Lucerne que se sont rencontrés environ 180 professionnels motivés afin d'assister à des conférences spécialisées et de participer à des discussions passionnantes.

Zertifizierungsstelle für MINERGIE®-Fenster

Im Jahr 2012 wurden total 48 Anträge eingereicht. Davon konnte die Zertifizierungskommission 12 Systemvorprüfungen bestätigen. Zertifikate erteilt werden konnten 23 für MINERGIE-Fenster, 3 für MINERGIE-P-Fenster, 6 für Hebe-Schiebetüren, 2 für MINERGIE-P Hebe-Schiebetüren und 2 für Montageunternehmen.

Alle aktuellen Informationen zu Reglementen, Antragsformular und Sitzungstermine sind aktuell auf www.knowledge-center.ch/MINERGIE Modul Fenster zu finden.

Studienreise FEMIB

Die Schweizer Fassaden- und Fensterbaubranche darf sich sehen lassen, dies der einheitliche Tenor einer rund 30-köpfigen Delegation des FEMIB (Vereinigung der europäischen Verbände der Holzindustrie im Baubereich), die anlässlich ihrer zweitägigen Studienreise im September die Schweiz besucht hat. Auf Einladung der SZFF besuchte die Delegation kleinere und grössere Produktionsbetriebe und das nach umfassenden Nachhaltigkeitskriterien erstellte Hochhaus Uptown in Zug.

Schulungen

Im März organisierte die SZFF zusammen mit der Fachgruppe Fassadenreinigung einen Weiterbildungskurs für Profis in der Fassadenreinigung. Der Schulungskurs «SZFF-Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden» war im Nu ausgebucht. Themen schwerpunkte der Ausbildung waren Fassadentypen, Güte- und Prüfbedingungen, Baustoffe und Veredelungen, Arbeitssicherheit und Hebebühnen. Im Praxisteil wirken die Teilnehmenden in kleinen Gruppen bei einem Reinigungsablauf nach den SZFF-Richtlinien mit. Die Fokussierung liegt im Praxisteil auf der Grundreinigung von Metall- und Steinfassaden, den Versiegelungen und den Schutzbehandlungen.

Die SZFF hat in Zusammenarbeit mit der SMU 4 Weiterbildungskurse im Herbst 2012 über das Produktesicherheitsgesetz (PrSG) und Umsetzung relevanter Normen organisiert.

Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden

Insgesamt zehn bekannte schweizerische Reinigungsunternehmen sind berechtigt, nach den Richtlinien des SZFF-Qualitätslabels Fassadenreinigungen anzubieten und auszuführen. Eine Garantie zur Werterhaltung eines Gebäudes erhalten Immobilienbesitzer und Facility Manager nur durch die Reinigung und Pflege der Fassaden mit Profis, die mit dem SZFF-Qualitätslabel ausgezeichnet sind. Das SZFF-Qualitätslabel verpflichtet die qualifizierten Reinigungsunternehmen zu einer fachgerechten Wartung, Reinigung und Pflege der Fassaden. Die Reinigungs-Ausführungen erfolgen nach den SZFF-Richtlinien für Metallfassaden (61.01) sowie für Natur- und Kunststeinfassaden (62.01). Die Firma Reinigung Richterich GmbH aus Reinach BL hat im 2012 das Audit bestanden und ist berechtigt, das SZFF-Qualitätslabel zu führen.

Organe de certification pour les fenêtres MINERGIE®

En 2012 au total, 48 demandes ont été déposées. La commission de certification a pu confirmer 12 pré-tests système. Des certificats ont pu être délivrés, 23 pour les fenêtres MINERGIE, 3 pour les fenêtres MINERGIE-P, 6 pour les portes coulissantes à lever, 2 pour les portes coulissantes à lever MINERGIE-P et 2 pour les entreprises de montage. Toutes les informations actuelles sur les règlements, formulaire de demande et dates des sessions sont sur [www.knowledge-center.ch / Fenêtres MINERGIE](http://www.knowledge-center.ch/Fenêtres-MINERGIE).

Voyage d'étude de la FEMIB

Le secteur suisse de la construction de façades et de fenêtres n'a pas à se cacher. Il est centre d'intérêt principal d'une délégation d'une trentaine de personnes du FEMIB (Fédération européenne des syndicats de menuiseries industrielles du bâtiment) qui a visité la Suisse au cours de son voyage d'étude de deux jours en septembre. Sur invitation de la CSFF cette délégation est venue rendre visite à des entreprises de productions grandes et petites de la Suisse du Nord-Ouest et Centrale et a visité le bâtiment Uptown à Zug construit selon les vastes critères de durabilité.

Cours de perfectionnement

En mars la CSFF a organisé en collaboration avec le groupe nettoyage de façades un cours de formation pour les entreprises professionnelles en nettoyage des façades. Le cours a été immédiatement complet. Les thèmes principaux de la formation étaient les types de façades, les conditions de qualité et de contrôle, les matériaux de construction et les améliorations, la sécurité du travail et les plateformes de levage. Dans la partie pratique, les participants participaient en petits groupes au déroulement d'un nettoyage suivant les directives CSFF. Dans la partie pratique, l'accent a été mis sur le nettoyage fondamental des façades en métal et en pierre, les vitrifications et les traitements de protection.

La CSFF a organisé en collaboration avec la USM 4 cours de perfectionnement en 2012 en vue de la loi fédérale sur la sécurité des Produits (LSP) et transposition des normes importantes.

Label de qualité pour le nettoyage des façades

Au total, dix entreprises de nettoyage suisses connues sont habilitées à offrir et à effectuer les nettoyages des façades suivant les directives du label de qualité CSFF.

Les propriétaires de biens immobiliers et les Facility Manager ne reçoivent une garantie du maintien de la valeur d'un immeuble que par le nettoyage et l'entretien des façades par des professionnels auxquels le label de qualité CSFF a été décerné. Le label de qualité CSFF engage les entreprises de nettoyage qualifiées à la maintenance, au nettoyage et à l'entretien conformes des façades. Les exécutions du nettoyage s'effectuent suivant les directives CSFF pour les façades métalliques (61.01) et pour les façades naturelles en pierres artificielles (62.01). La société Reinigung Richterich GmbH de Reinach BL, en 2012 a réussi l'audit et est légitimée à conduire le label de qualité CSFF.

Die 10 Reinigungsunternehmen, die über die Voraussetzungen zur Führung des SZFF-Qualitätslabels verfügen sind:

- Armit AG, Zürich
- Enzler Reinigungen AG, Wallisellen
- Farebo AG, Wangen bei Olten
- Gallo Reinigungen AG, Zürich
- Hägni AG Reinigungsunternehmen, Zürich

Les 10 entreprises de nettoyage qui présentent les conditions de porter le label de qualité CSFF sont:

- Hitz Fassadenpflege AG, Rorschach
- Pronto Reinigung AG, St. Gallen
- Rohr AG Reinigungen, Hausen
- Vebego Services AG, Dietikon
- Reinigung Richterich GmbH, Reinach BL

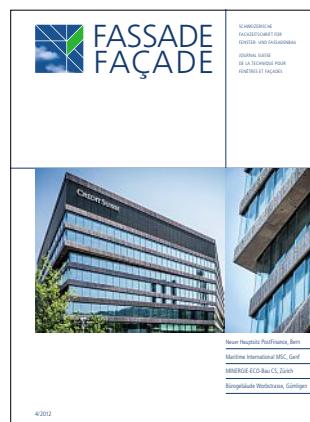
Zeitschrift FASSADE



Die Zeitschrift FASSADE erreichte auch 2012 ein breites Leserpublikum im In- und Ausland. Exklusive Veröffentlichungen über architektonisch und konstruktiv interessante Bauten dokumentierten die kreative Vielfalt und Tendenzen im Fassadenbau. Technische Berichte und Hintergrundinformationen informierten über Forschungsergebnisse, Einsatz und Verhalten von Materialien und Bauteilen.

Ab der Ausgabe 02/2013 wird auch ein elektronisches Archiv mit einem Zugangscode für die Abonnenten der FASSADE zugänglich sein.

Revue FAÇADE

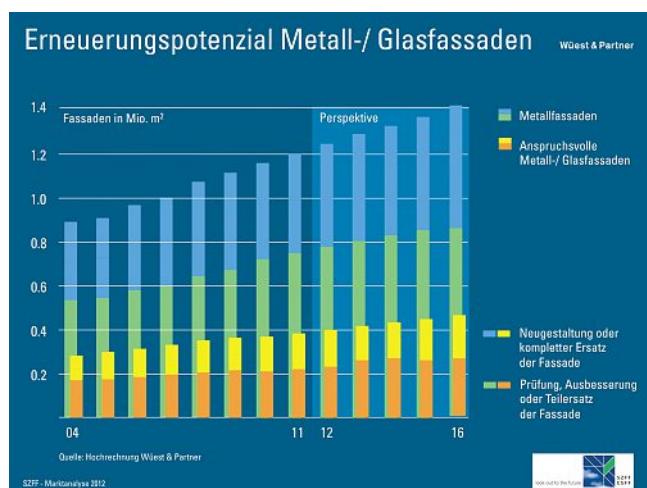


La revue FAÇADE a atteint en 2012 aussi un vaste public de lecteurs en Suisse et à l'étranger. Des publications exclusives sur des constructions intéressantes du point de vue architectural ont documenté la diversité créative et les tendances dans la construction de façades. Des rapports techniques et des informations de fond ont renseigné sur des résultats de recherche, l'emploi et le comportement de matériaux et d'éléments de construction.

A partir du numéro 02/2013, des archives seront également mises en ligne, où les articles de la revue FAÇADE seront classées sous forme de fichiers PDF. Ces archives seront bilingues (allemand et français) et contiendront tous les articles à partir de 2004. Les archives sont accessibles aux abonnés de FAÇADE au moyen d'un mot de passe. Dans chaque nouvelle édition de FAÇADE, le mot de passe en vigueur sera communiqué.

Marktanalyse 2012

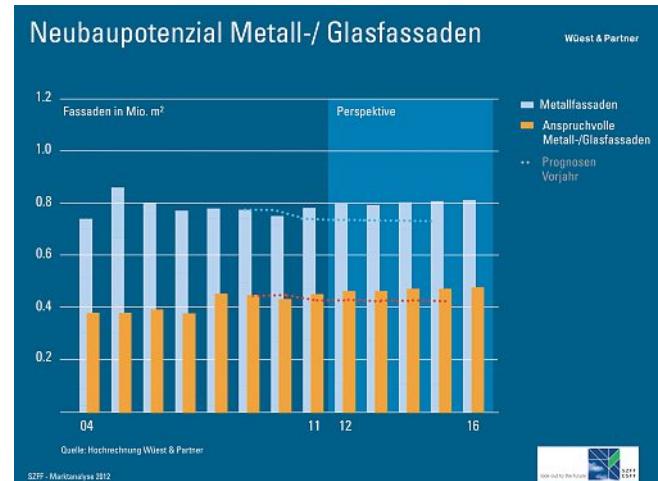
Das Erneuerungspotential wird tendenziell zunehmen. Rund ein Zehntel aller Fassaden in der Schweiz sind Metallfassaden, wovon rund ein Drittel hochwertige Metall-/Glaskonstruktionen sind. Da der Fassadentyp erst seit den Sechzigerjahren verbreitet eingesetzt wird, kommen immer mehr Fassaden in ein «kritisches Alter» von über 35 Jahren. Der Unterhaltsbedarf dürfte folglich in den kommenden Jahren kontinuierlich zunehmen. Die aktuellen Schätzungen gehen von jährlich 1,25 Mio. Quadratmeter Metallfassade aus, wovon 420'000 Quadratmeter im Bereich der anspruchsvollen Metall-/Glaskonstruktionen zu finden sind. Hier ist ein konstantes jährliches Wachstum in Höhe von rund 3,3 bis 4,0 Prozent zu erwarten.



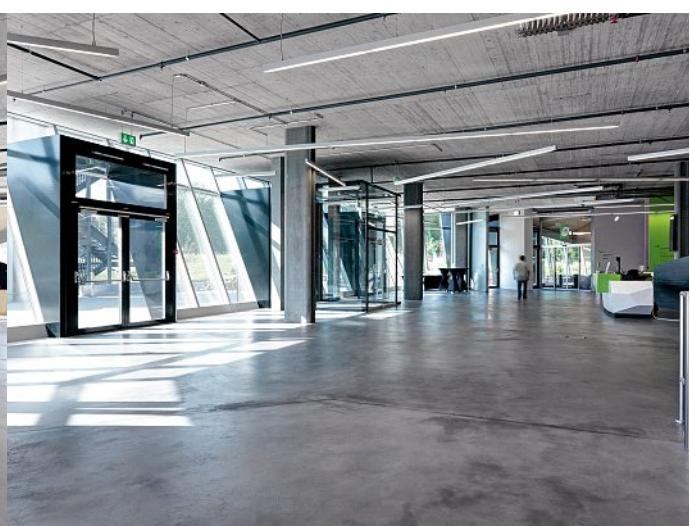
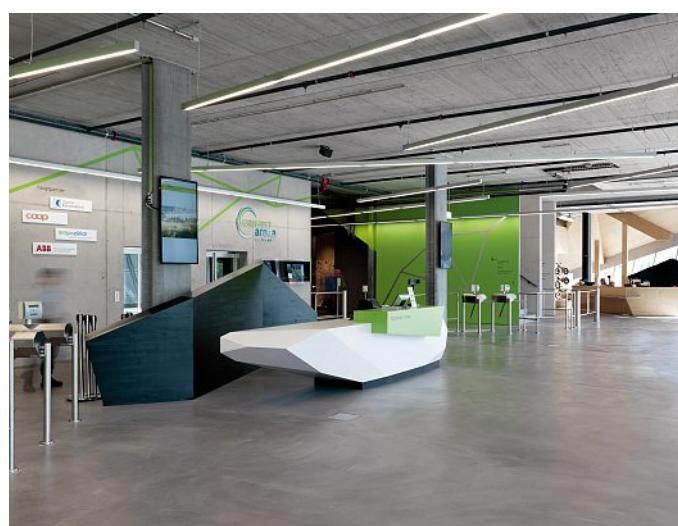
Der Bericht zur Marktanalyse kann auf der Homepage der SZFF unter www.szff.ch/downloads heruntergeladen werden.

Analyse du marché 2012

Le potentiel de renouvellement va tendre à augmenter. Environ un dixième des façades en Suisse sont des façades en métal, dont environ un tiers sont des constructions en métal/verre de grande valeur. Comme ce type de façades n'est largement employé que depuis les années soixante, un nombre croissant de façades arrivent à un «âge critique» de plus de 35 ans. Le besoin d'entretien va probablement augmenter continuellement au cours des années qui viennent. Les estimations actuelles indiquent 1,25 million de mètres carrés par année, dont 420'000 mètres carrés se trouvent dans le domaine des constructions exigeantes en métal/verre. Dans ce domaine, une croissance annuelle constante d'environ 3,3 à 4,0 pour cent est à attendre.



Le rapport sur l'analyse du marché peut être téléchargé sur la page d'accueil de la CSFF sous www.szff.ch/downloads.



Fotos: © Bruno Helbling

Unsere neuen Mitglieder 2012

Wir freuen uns über den Beitritt folgender Firmen im Jahr 2012 und heissen die neuen Mitglieder herzlich willkommen:

- Orgadata Swiss, Sarnen
- Gottlieb AG, Basel
- Reinigung Richterich, Reinach BL
- opplitech GmbH, Rosshäusern
- Panorama Profiline, La Sarraz
- Erne AG Holzbau, Laufenburg

Nos nouveaux membres 2012

Nous nous félicitons de l'adhésion des sociétés suivantes en 2012 et souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres:

- Orgadata Swiss, Sarnen
- Gottlieb AG, Basel
- Reinigung Richterich, Reinach BL
- opplitech GmbH, Rosshäusern
- Panorama Profiline, La Sarraz
- Erne AG Holzbau, Laufenburg

Personnelles



Am 1. Februar 2012 hat Herr Fabio Rea die Stelle als zukünftiger Geschäftsführer bei der SZFF angetreten. Er hat sich in der Einarbeitszeit mit Besuchen bei Mitgliedern der SZFF und Besuchen diverser Anlässe mit der Fenster- und Fassadenbranche vertraut gemacht.

Fabio Rea hat per 1. Juni 2012 die operative Führung der Geschäftsstelle von Rudolf Locher übernommen.

Personnel

Le 1 février 2012 Monsieur Fabio Rea a pris son poste du futur directeur auprès de la CSFF. Pendant sa période d'intégration, il s'est familiarisé à la branche des fenêtres et des façades par diverses visites auprès de sociétés membres de la CSFF. Fabio Rea se charge de la direction opérationnelle du poste de Rudolf Locher au 1 juin 2012.

Austritte / Démissions

- ARC, Lausanne
- Frener & Reifner, Basel/Brixen
- gammaRenax, Zürich
- Haug Metallbauplanung AG, Langnau
- Hunter Douglas, Root
- Record Türautomation AG, Fehrlitorf
- Rheinzink (Schweiz) AG, Dietikon
- Müller + Müller, Allschwil
- SWISSMETAL INDUSTRIES Ltd., Dornach
- Tobler Metallbau AG, St. Gallen

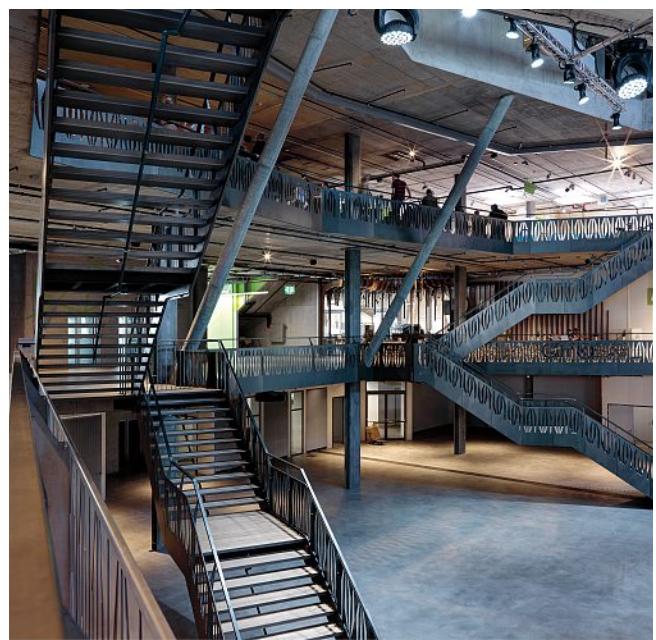


Foto: © Bruno Helbling

Zusammenarbeit in der Schweiz

Mit folgenden Partnern wurden im Jahr 2012 Kontakte gepflegt und bei Bedarf sachbezogene Gespräche geführt:

- Schweizerische Metall-Union (SMU)
- Stahlbau-Zentrum Schweiz (Szs)
- Fachverband Fenster- und Fassadenbranche (FFF)
- Verein Minergie
- Verband Schweizerische Türenbranche (VST)
- Aluminium-Verband Schweiz (alu.ch)
- bauenschweiz
- Schweiz. Flachglasverband (SFV) und SIGaB
- Qualicoat Schweiz

bauenschweiz

bauenschweiz ist die Dachorganisation der schweizerischen Bauwirtschaft. bauenschweiz vertritt gegen 70 Organisationen der Branche und repräsentiert 10% der gesamten schweizerischen Volkswirtschaft. Die SZFF ist Mitglied der Stammgruppe Ausbau und Gebäudehülle. Mit der Mitgliedschaft unterstützt die SZFF ein übergeordnetes Lobbying für die Baubranche und kann auf wichtige Informationen frühzeitig zugreifen.

Eidg. Kommission für Bauprodukte

Die Eidgenössische Kommission für Bauprodukte BauPK berät den Bundesrat und die Bundesverwaltung bei der Gesetzgebung und bei Vollzugaufgaben im Bereich der Bauprodukte.

Seit 2008 vertritt Rudolf Locher, ehemaliger Geschäftsführer der SZFF, die Stammgruppe Ausbau und Gebäudehülle von bauenschweiz in der vom Bundesrat eingesetzten Eidg. Kommission für Bauprodukte. Er ist als Mitglied der Kommission bis 2015 gewählt.

Im Jahr 2011 beschäftigte sich die Kommission intensiv mit der Revision der Bauprodukterlasse, welche aufgrund der neu in Kraft getretenen Europäischen Bauproduktverordnung notwendig wird.

Am 21. September 2012 hat der Bundesrat das Vernehmlassungsverfahren zur Totalrevision des Baupunktgerichts des Bundes eröffnet, welches bis zum 21. Dezember 2012 dauerte. Die Vertreter von bauenschweiz in der BauPK haben dazu eine Interessenkonferenz organisiert und für eine breite Mitwirkung der Mitgliedverbände an der Vernehmlassung im Interesse der gesamten Bauwirtschaft gesorgt.

Collaboration en Suisse

En 2012, des contacts ont été noués avec les partenaires suivants et des entretiens spécialisés conduits si nécessaire:

- Union Suisse du Métal (USM)
- Stahlbau-Zentrum Schweiz (Szs)
- Fédération prof. Suisse du secteur des fenêtres (FFF)
- Association Minergie
- Association suisse de la branche des portes (ASBP)
- Association Suisse de l'Aluminium (alu.ch)
- bauenschweiz
- Association Suisse du Verre Plat (AVP) et SIGaB
- Qualicoat Suisse

bauenschweiz

bauenschweiz est l'organisation faîtière de l'économie du bâtiment suisse. bauenschweiz représente environ 70 organisations de la branche et quelque 10% de l'économie nationale suisse. La CSFF est membre du groupe principal Second œuvre et Habillage des immeubles. Par son affiliation, la CSFF soutient un lobbying supérieur du secteur de la construction, accédant prématûrement aux informations importantes.

Commission confédérale pour les produits de construction

La Commission confédérale pour les produits de construction conseille le Conseil fédéral et l'administration fédérale dans la législation et dans les tâches d'exécution dans le domaine de produits de construction.

Depuis 2008, Rudolf Locher, ancien directeur de la CSFF, représente la section principale Extension et Enveloppes de bâtiment de constructionsuisse dans la Commission confédérale pour les produits de construction employée par le Conseil de fondation; il a été élu membre de la commission jusqu'en 2015.

En 2011, la commission s'est occupée intensivement de la révision des dispenses de produits de construction, qui devient nécessaire en raison de l'ordonnance européenne sur les produits de construction nouvellement entrée en vigueur.

Le 21 septembre 2012, le Conseil fédéral a ouvert la procédure de prise de position sur la révision totale de législation de la Confédération en matière de produits de construction, qui a duré jusqu'au 21 décembre 2012.

Les représentants de constructionsuisse auprès de la Commission confédérale pour les produits de construction ont organisé à cet effet une conférence des groupes d'intérêt et veillé à une large coopération des associations membres à la prise de position dans l'intérêt de toute l'industrie de la construction.

Sekretariatsmandat Allpura

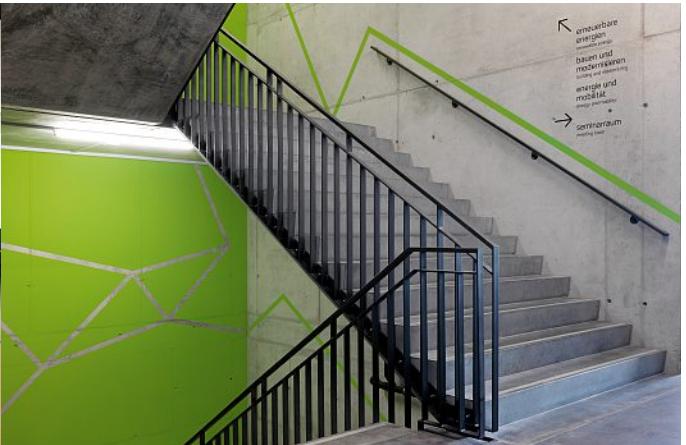
Die Geschäftsstelle der SZFF betreut seit vielen Jahren die Sekretariate der Sektion Zürich von Allpura, dem Verband Schweizer Reinigungs-Unternehmen sowie der Regionalen Paritätischen Kommission Reinigungsbranche der Kantone ZH/SH (RPK ZH/SH).

Neben der administrativen und projektbezogenen Bearbeitung der Verbands- und Kommissionsgeschäfte fällt auch die Betreuung des Kurssekretariates der RPK ins Gewicht, wurden doch im Jahr 2012 in total 12 Kursen insgesamt 356 Teilnehmer verzeichnet.

Mandat de secrétariat Allpura

Le bureau administratif de la CSFF suit depuis de nombreuses années les secrétariats de la section de Zurich d'Allpura, l'Association des entreprises de nettoyage suisses ainsi que de la Commission paritaire régionale de la branche du nettoyage des cantons de ZH/SH (CPR ZH/SH).

En plus du traitement administratif et relatif aux projets des activités de l'association et de la commission, le suivi du secrétariat des cours de la CPR est également d'importance, puisque en 2012, 356 participants au total ont suivi un cours parmi les 12 proposés en tout.



Fotos: © Bruno Helbling



Foto: © Michael Egloff

Zusammenarbeit in Europa und international

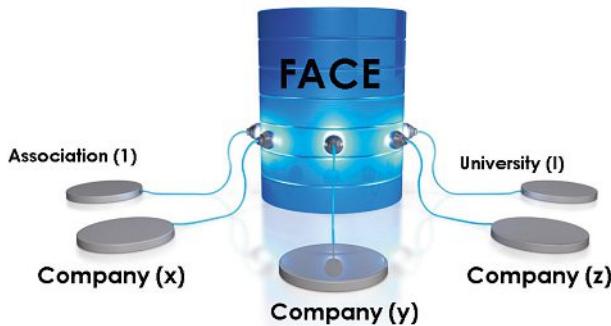
FAECF

Der europäischen Vereinigung FAECF «Föderation der Europäischen Fenster- und Fassadenhersteller-Verbände» sind 13 nationale Verbände der Metallbaubranche angeschlossen. Die FAECF macht es sich zur Aufgabe, die Position der europäischen Fenster- und Fassadenhersteller im Markt zu stärken und auszubauen.

Im Jahr 2012 trafen sich die Mitglieder und Delegierten zu mehreren Meetings der Komitees, die SZFF wird abwechselungsweise durch Walter Baumgartner und Fabio Rea vertreten. Delegierte der SZFF im Technischen Komitee der FAECF sind Daniel Lampart und Philippe Willareth.

FACE International Façade Community

Die SZFF ist seit November 2012 Mitglied bei der internationalen Fassadengemeinschaft FACE. FACE hält jeden Teilnehmer bezüglich der neusten Innovationen und Entwicklungen in der internationalen Industrie für Fassadenkonstruktion stets auf dem Laufenden. Unter den Teilnehmern befinden sich europäische Vereinigungen, Universitäten, führende Unternehmen und die Society of Facade Engineering (Verband für Fassaden-technik). FACE ist eine webbasierte Gemeinschaft, in der neben der Bereitstellung von Informationen auf der Webseite die Interaktion eine grosse Rolle spielt.



FEMIB

FEMIB vertritt mit ihren Mitgliedsorganisationen auf europäischem Niveau einen bedeutenden Marktanteil in der Holz-industrie. Eine der Hauptaufgaben des Vereins ist der Informationsaustausch mit den Mitgliedern des Europäischen Parlaments, der Europäischen Kommission und der Europäischen Standardisierung. Gemeinsame Positionen sind die Grundlage einer erfolgreichen Einflussnahme. Als Kooperationspartner von EuroWindoar ist FEMIB Teil eines europäischen Netzwerks, das mehr als 50 000 Unternehmen mit rund einer Million Beschäftigten vertritt. Dadurch wird der Stellenwert der Holz-industrie auf europäischer Ebene gewährleistet.

Die SZFF ist abwechselungsweise durch Walter Baumgartner und Fabio Rea an den Vorstandssitzungen vertreten.

Collaboration en Europe et international

FAECF

13 associations nationales du domaine du métal sont rattachées à l'association européenne FAECF «Fédération des Associations européennes des Constructeurs de Fenêtres et Façades». La FAECF se donne pour mission de renforcer et d'étendre la position des fabricants européens de fenêtres et de façades sur le marché.

En 2011, les membres et les délégués se sont rencontrés à l'occasion de plusieurs meetings du comité. La CSFF est représentée abwechselungsweise par Walter Baumgartner et Fabio Rea. Les délégués de la CSFF au sein du comité Technique de la FAECF étaient Daniel Lampart et Philippe Willareth.

FACE International Façade Community

Depuis novembre 2012 la CSFF est membre de la communauté internationale des façades FACE. FACE tient tous les participants informés des dernières innovations et développements dans le secteur international des façades. Parmi eux figurent des associations européennes, des universités, des grandes entreprises et la Society of Facade Engineering. FACE est une communauté Web où l'interaction joue un rôle majeur, en plus de la recherche d'informations sur le site Web.

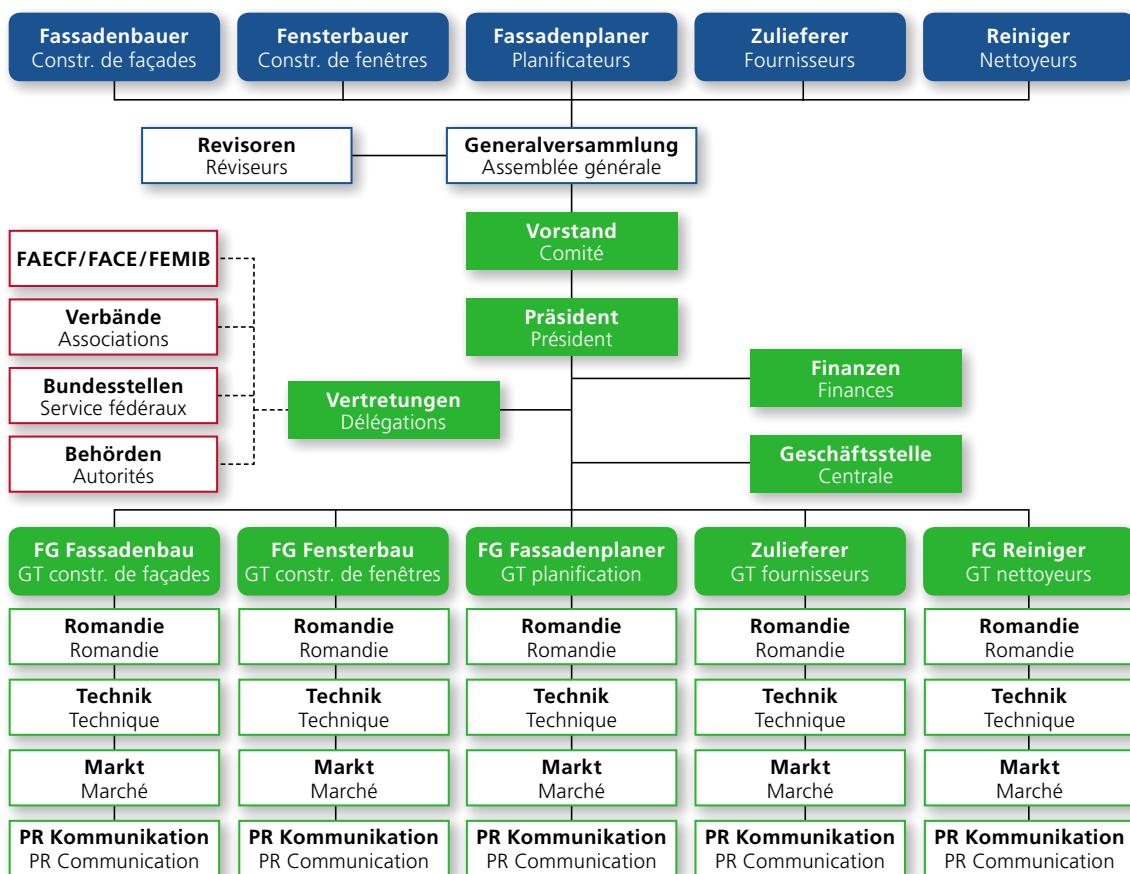
FEMIB

Avec ses organisations affiliées au niveau européen, la FEMIB représente un pourcentage de marché significatif dans l'industrie du bois. Une des missions principales de l'Association est l'échange d'informations avec les membres du Parlement Européen, la Commission Européenne et la Standardisation Européenne. Les positions communes sont la base à une influence garante de succès. En tant que partenaire de coopération d'EuroWindoar, la FEMIB est une partie du réseau européen qui représente plus de 50 000 entreprises totalisant environ un million d'employés. De cette manière, la place importante de l'industrie du bois est assurée au niveau européen.

La CSFF est représentée de manière alternante par Walter Baumgartner et Fabio Rea.

Organisation SZFF und Vorstandsmitglieder

Organisation CSFF et Comité



Vorstand SZFF / Comité CSFF

Präsident / Président

Stebler Markus: Stebler Glashaus AG, Südringstrasse 6, 4702 Oensingen, Vizepräsidenten

Mitglieder / Membres

Cerf Guido: Glas Trösch AG, Müllerenstrasse 1, 8604 Volketswil

Aepli Roman: Aepli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau

Rossi Dino: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Solenghi Nadir: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle

Zaba Jan André: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Baumgartner Walter: Trislenstrasse 2, 8184 Bachenbülach

Ehrenmitglieder / Membres d'honneur

Schweizer Hans Ruedi: Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Baumgartner Walter: Trislenstrasse 2, 8184 Bachenbülach, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Hugentobler Paul, Prof. Im Gwiden 1/F, 4147 Aesch BL, Ehrenmitglied / Membre d'honneur

Schneeberger Michael: Rieselbrunnacker 6, 4203 Grellingen, Ehrenmitglied / Membre d'honneur

Frühere Präsidenten / Anciens présidents

Geilinger Peter: 1968–1980

Hunkeler Jules: 1980–1986

Neukomm Sandro: 1986–1989

Schweizer Hans Ruedi: 1989–1996

Baumgartner Walter: 1996–2004

Fachgruppen und Bereiche / Groupes spécialisés et domaines

Fachgruppe Fassadenbau / Groupe technique Construction de façades

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Aepli Roman: Aepli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau

Bereich Technik / Domaine technique

Schünemann Rudolf: Jansen AG, Industriestrasse 34, 9463 Oberriet

Schaad Daniel: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle

Baumgartner Walter: Trislenstrasse 2, 8184 Bachenbülach

Bereich Marketing + Marktanalyse / Domaine marketing + analyse du marché

Ambühl Rudolf: 4B Fassaden AG, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Bereich Weiterbildung / Domaine perfectionnement

Grau Stephan: Josef Meyer Stahl- und Metallbau, 6032 Emmen

Engeler Mark: Ernst Schweizer AG, Bahnhofplatz 11, 8908 Hedingen

Kontakt Romandie / Contact Romandie

Solenghi Nadir: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, CP, 1630 Bulle

Europäische Normengremien/FAECF TC / Commissions européennes de normalisation/FAECF TC

Weiss Roland: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Lampart Daniel: Atelier P3 AG, 8005 Zürich

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer, Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Fachgruppe Fensterbau / Groupe technique Construction de fenêtres

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Vakant

Mitglieder / Membres

Bachmann Otto: 4B Fassaden AG, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Gerber Michael: Gerber-Vogt AG, Binningerstr. 107, 4123 Allschwil

Meier Peter jun.: MEVO Fenster AG, Christoph-Merian-Ring 25, 4153 Reinach BL

Meyer Beat: Eschbal Alutechnik AG, Aspstrasse 9, 8472 Oberohringen

Rossi Dino: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Häring Ubald: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Technische Kommission / Commission technique

Weiss Roland: Wicona Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Graber Arthur: Ernst Schweizer AG Metallbau, 8908 Hedingen

Ubald Häring: SZFF, Riedstrasse 14, PF, 8953 Dietikon

Bachmann Otto: 4B Fassaden AG, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Gerber Michael: Gerber-Vogt AG, Binningerstr. 107, 4123 Allschwil

Fachgruppe Fassadenplanung / Groupe technique Planification de façades

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Zaba Jan André: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Arbeitsgruppe Honorarordnung SIA/SZFF / Groupe de travail règlement des honoraires SIA/CSFF

Grischott Jann: PRO OPTIMA AG, Bahnhofstrasse 31, 8353 Elgg

Rupp Paul: Prometplan AG, Wasserstrasse 10a, 2555 Brügg b. Biel

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Küenzi Marc: FACHWERK F+K, Thunstrasse 162, 3074 Muri b. Bern

Fachgruppe Zulieferer / Groupe technique Fournisseurs

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Cerf Guido: Glas Trösch AG, Müllerenstrasse 1, 8604 Volketswil

Mitglieder Ausschuss / Commission des membres

Ehrenbogen Peter: JOMOS Rauchschutz AG, Sigmattstrasse 5, 4710 Balsthal

Eicher Guido: IGP IG Pulvertechnik AG, Industrie Stelz, 9500 Wil

Leusciatti Marco: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Fachgruppe Fassadenreinigung / Groupe nettoyage des façades

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Walter Herzog: Pronto Reinigungen AG, St. Josefen-Strasse 30, 9000 St. Gallen

Mitglieder Ausschuss / Commission des membres

Muff Bernadette: flowRelations, PR-Beratung und -Realisation, Lüssiweg 8, 6300 Zug

Pippig-Schmid Kristin: Aluminium und Oberflächen, Paul Brandt-Strasse 57, 9000 St. Gallen

Sonderegger Deny: Farebo AG, Dorfstrasse 19, 4612 Wangen bei Olten

Trottmann Herbert: Gallo Reinigungen AG, Weststrasse 182, 8036 Zürich

Milanovic Bojan: Vebego Services AG, Kanalstrasse 6, 8953 Dietikon

Helbling Peter: Enzler Reinigungen AG, Hohenreinstrasse 10, 4133 Pratteln

Fink Martin: Armit AG, Lückhalde 14, 3074 Muri b. Bern

Hitz Oswald: Hitz Fassadenpflege AG, Hauptstrasse 73, 9401 Rorschach

Hägni Remo: Hägni AG, Friesenbergstrasse 221, 8055 Zürich

Wild Rudolf: Rohr AG Reinigungen, Obere Holzgasse 8, 5212 Hausen

Bereich Public Relations / Relations publiques

Präsident / Président

Rossi Dino: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Mitglieder / Membres

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Christinaz Christian: 3C Services SA, Z.I. Champ de la Vigne 2, 1470 Estavayer-le-Lac

D'Agostinis Adrio: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Ehrenbogen Peter: Jomos Brandschutz AG, Sagmattstrasse 5, 4710 Balsthal

Pirrello Dominique Félix: constructions sa, route de la Pâle 14, 1026 Denges

Sanchez Alexander: Scheidegger Metallbau AG, Industrie Neuhof, 3422 Kirchberg

Bienz Harry: Geilinger Fenster+Fassaden AG, Werkstrasse 20, PF 1867, 8401 Winterthur

Hörzer Roland: Reynaers AG, Langfeldstrasse 88, 8500 Frauendorf

Schwarz Pascal: Fahrni Fassadensysteme AG, Bernstrasse 84, 3250 Lyss

Pfister Tobias: E. Pfister & Cie AG, Brüelstrasse 4, 8157 Dielsdorf

Zeitschrift Fassade / Revue Fassade

Chefredaktor

Rea Fabio: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Mitglieder / Membres

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

D'Agostinis Adrio: Mebatech AG, Martinsbergstr. 30, 5400 Baden

Houillon Pierre-Olivier: WICONA Hydro Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Locher Rudolf: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Wasser Ruth: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Kommission Suisse Romande / Commission Suisse Romande

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Angelini Gino Luigi: PROGIN SA METAL, Rue de Battentin 31, CP 203, 1630 Bulle

Mitglieder / Membres

Christinaz Christian: 3C Services SA, Z.I. Champ de la Vigne 2, 1470 Estavayer-le-Lac

Houillon Pierre-Olivier: WICONA Hydro Building Systems AG, CP 718, 1401 Yverdon-les-Bains

Huttmacher Claude: concept f sa, Ch. De la Roche 3, 1020 Renens

Pirello Dominique: Félix constructions sa, Route de la Pâle 14, 1026 Denges

Simeoni Lorenzo: Préface sàrl, Rue de la Maigroge 2A, 2072 St-Blaise

Marolda Claudio: Metallica SA, CP 1120, 1001 Lausanne

Solenghi Nadir: SOTTAS SA Constructions métalliques, CP 59, 1630 Bulle

Projektreport 2012 der SZFF-Arbeitsgruppen

Projekt Bedienungs- und Gebrauchsanleitung für Fenster

Wurden fertiggestellt und sind beim SZFF erhältlich und über das Knowledge-Center zu beziehen.

Status: 100% **Fertig**

Projekt Wartungsanweisung für Fenster

Wurden fertiggestellt und sind beim SZFF erhältlich und über das Knowledge-Center zu beziehen.

Status: 100% **Fertig**

Projekt Infobroschüre Produktsicherheitsgesetz PrSG

Die Infobroschüre wurde in Zusammenarbeit mit den Verbänden VST und SMU erarbeitet.

Wurden fertiggestellt und sind beim SZFF erhältlich und über das Knowledge-Center zu beziehen.

Die Umsetzung der Anforderungen wurden in 4 Weiterbildungsseminaren vermittelt.

Status: 100% **Fertig**

Projekt Wartungsverträge für Fassaden

Wurden fertiggestellt und sind beim SZFF erhältlich und über das Knowledge-Center zu beziehen.

Die Möglichkeit der interaktiven Bearbeitung wird demnächst fertiggestellt.

Status: 100% **Fertig / In Bearbeitung**

Projekt Wartungsverträge für Fenster

Wurden fertiggestellt und sind beim SZFF erhältlich und über das Knowledge-Center zu beziehen.

Die Möglichkeit der interaktiven Bearbeitung wird demnächst fertiggestellt.

Status: 100% **Fertig / In Bearbeitung**

Rapport des projets des groupes de travail de la CSFF 2012

Projet Mode d'emploi et instructions d'utilisation pour fenêtres

Ont été achevés et sont disponibles auprès de la CSFF; ils peuvent être commandés par le biais du Knowledge-Center.

Statut: 100% **terminé**

Projet Instruction d'entretien pour fenêtres

A été achevée et est disponible auprès de la CSFF; elle peut être commandée par le biais du Knowledge-Center

Statut: 100% **terminé**

Projet Brochure d'information LsPro

La brochure d'information a été élaborée en collaboration avec les associations VST et USM. Elle a été achevée et est disponible auprès de la CSFF; elle peut être commandée par le biais du Knowledge-Center.

La réalisation des exigences a été transmise dans le cadre de quatre séminaires de formation continue.

Statut: 100% **terminé**

Projet Contrats d'entretien pour façades

Ont été achevés et sont disponibles auprès de la CSFF; ils peuvent être commandés par le biais du Knowledge-Center.

La possibilité de traitement interactif sera prête prochainement.

Statut: 100% **terminé / en traitement**

Projet Contrats d'entretien pour fenêtres

Ont été achevées et sont disponibles auprès de la CSFF; elles peuvent être commandées par le biais du Knowledge-Center.

La possibilité de traitement interactif sera prête prochainement.

Statut: 100% **terminé / en traitement**

Projekt Schallschutzschulung

Die Vorbereitungen für das Seminar sind weit fortgeschritten. Termin voraussichtlich erste Hälfte Juni 2013 in Horw.

Status: 50%

Projekt Energieetikette für Fenster

In Zusammenarbeit mit dem FFF (Fenster und Fassadenverband Schweiz, Bundesamt für Energie und dem Büro Ragonesi & Partner hat sich die Arbeitsgruppe bei mehreren Sitzungen getroffen. Ziel der Zusammenarbeit ist es, ein einheitliches Energie-Label für Fenster auf dem Schweizer Markt zu lancieren.

Status: 50%

Fertigstellung 2013

Projekt Relevante Normen für Fenster und Fassaden

Die Zusammenhänge der relevanten EN- und SIA-Normen im Fassaden- und Fensterbau wurden in einer Übersicht dargestellt.

Die graphische Darstellung ist noch in Bearbeitung.

Status: 80%

Fertigstellung 2013

Projekt Reach Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (Gefährliche Stoffe)

Wird im Rahmen der Herbstschulung vorgestellt.

Status: 10%

Fertigstellung 2013

Projekt Überarbeitung Holz-Alu-Fenster durch SZFF und FFF (Richtlinie Ausgabe 1998, Anhang 1998)

Die Überarbeitung erfolgt **gemeinsam mit dem FFF**.

Status: 10%

Fertigstellung 2013

Projekt SZFF Richtlinie: Die Zusammenhänge der U-Werte von Fenstern

Parallel zu Fertigstellung der Anforderungen zur CH-Energieetikette wird die Richtlinie erarbeitet, die die Umsetzung und Zusammenhänge erläutert.

Status: 15%

Fertigstellung 2013

Projet Formation d'isolation sonore

Les préparations en vue du séminaire ont bien progressé. Délai: probablement la première moitié de juin 2013 à Horw.

Statut: 50%

terminé

Projet Label énergie pour fenêtres

En collaboration avec la FFF (Association fenêtres et façades Suisse), Office fédéral de l'énergie, ainsi que le bureau d'ingénieurs Ragonesi & Associés, le groupe de travail s'est réuni à l'occasion de plusieurs séances. Le but de cette collaboration est de lancer sur le marché suisse un label énergie uniforme pour les fenêtres.

Statut: 50%

achèvement en 2013

Projet Normes pertinentes pour fenêtres et façades

Les interactions des normes pertinentes EN et SIA dans la construction des façades et des fenêtres ont été représentées dans un tableau synoptique.

La représentation graphique est encore en cours d'élaboration.

Statut: 80%

achèvement en 2013

Projet Ordonnance Reach (UE) n° 1907/2006 (substances dangereuses)

Sera présentée dans le cadre de la formation d'automne.

Statut: 60%

achèvement en 2013

Projet Remaniement des fenêtres bois-alu par CSFF et FFF (directive édition 1998, annexe 1998)

Le remaniement a lieu **conjointement avec la FFF**.

Statut: 10%

achèvement en 2013

Projet Directive CSFF: les interactions des valeurs U de fenêtres

Parallèlement à l'exécution des exigences relatives au label énergie CH, la directive qui explique sa mise en œuvre et ses interconnexions est élaborée.

Statut: 15%

achèvement en 2013

**Projekt
MINERGIE Modul Vorhangsfassaden**

Die Anforderungen werden derzeit durch die TK Fassade erarbeitet.

Status: 50%

Fertigstellung 2013

**Projekt
Überarbeitung NPK 371
Fenster und Fenstertüren (CRB)**

Die Überarbeitung der Thematik Alu-Fenster erfolgt durch die SZFF-Mitglieder, die in dieser Branche tätig sind.

Die Überarbeitung der Thematik Holz-Metall-Fenster erfolgt in Zusammenarbeit mit dem FFF.

Status: 60%

Fertigstellung 2013

**Projekt
Bedienungs-, Gebrauchs- und Wartungshinweise
für Fassaden**

Wurde fertiggestellt und ist derzeit in der Vernehmlassung bei den SZFF-Mitgliedern.

Die Unterlagen sind ab Juni und über das Knowledge-Center erhältlich.

Status: 90%

Fertigstellung 2013

**Projekt
SZFF Berechnungstool mit Benutzerhandbuch
für die Statik im Fassaden- und Fensterbau**

Das Berechnungstool ist fertiggestellt und wird derzeit für die Vermarktung vorbereitet.

Status: 95%

Fertigstellung 2013

**Projekt
SIA Honorarordnung für Planer**

Der Vorschlag für eine mögliche Honorierung Fassadenplaner inkl. Fassadenklassierungen ist erarbeitet und steht kurz vor der Vernehmlassung durch die Mitglieder. Die Französisch-Übersetzung ist in Bearbeitung.

Status: 95%

Fertigstellung 2013

**Projet
Module MINERGIE pour façades-rideau**

Les exigences sont actuellement en cours d'élaboration par la CT Façades.

Statut: 50%

achèvement en 2013

**Projet
Remaniement de la CAN 371 Fenêtres (CRB)**

Le remaniement de la thématique des fenêtres en alu est assuré par les membres CSFF actifs dans ce secteur.

Le remaniement de la thématique des fenêtres en bois et en métal a lieu en collaboration avec la FFF.

Statut: 60%

achèvement en 2013

**Projet
Instructions de fonctionnement, d'emploi et
d'entretien pour façades**

Ont été achevées et sont actuellement présentées pour prise de position auprès des membres CSFF.

Les documents seront disponibles à partir de juin et par le biais du Knowledge-Center.

Statut: 90%

achèvement en 2013

**Projet
Outil de calcul CSFF avec manuel d'utilisateur
pour la statique dans la construction des façades
et fenêtres**

L'outil de calcul est achevé et est actuellement en cours de préparation pour la commercialisation.

Statut: 95%

achèvement en 2013

**Projet
Règlement SIA sur les honoraires des concepteurs**

La proposition en vue d'un éventuel règlement sur les honoraires des concepteurs de façades, comprenant les classifications de façades, est prêt et devrait être bientôt validé par les membres. Sa traduction française est en cours.

Statut: 95%

achèvement en 2013

<p>Projekt SZFF Richtlinie 42.04 SZFF Norm Richtlinie für den Einbau von Füll-elementen in Fenster und Fassaden</p> <p>Die Überarbeitung ist für das Jahr 2014 geplant.</p> <p>Status: 0% Fertigstellung 2014</p>	<p>Projet Directive CSFF 42.04 Directive normée CSFF pour l'intégration d'éléments de remplissage dans les fenêtres et façades</p> <p>Le remaniement est prévu pour 2014.</p> <p>Statut: 0% achèvement en 2014</p>
<p>Projekt SZFF Richtlinie Einbruchhemmende Fenster</p> <p>Die Überarbeitung ist für das Jahr 2014 geplant.</p> <p>Status: 0% Fertigstellung 2014</p>	<p>Projet Directive CSFF fenêtres anti-effraction</p> <p>Le remaniement est prévu pour 2014.</p> <p>Statut: 0% achèvement en 2014</p>
<p>Projekt SZFF Richtlinie 41.05 Dichtheit und Feuchtigkeitsschutz bei Fenster und Fassaden und deren Anschlüsse</p> <p>Die Überarbeitung ist für das Jahr 2014 geplant.</p> <p>Status: 0% Fertigstellung 2014</p>	<p>Projet Directive CSFF 41.05 Etanchéité et protection contre l'humidité pour les fenêtres et façades et leurs raccordements</p> <p>Le remaniement est prévu pour 2014.</p> <p>Statut: 0% achèvement en 2014</p>
<p>Projekt SZFF Richtlinie 41.01 Schallschutz mit Fenstern und Fassaden</p> <p>Die bestehende Richtlinie wird nach dem Seminar dementsprechend überarbeitet.</p> <p>Status: 10% Fertigstellung 2014</p>	<p>Projet Directive CSFF 41.01 Isolation sonore avec fenêtres et façades</p> <p>La directive existante sera remaniée en conséquence après le séminaire.</p> <p>Statut: 10% achèvement en 2014</p>
<p>Projekt SZFF Richtlinie 42.03 Verglasung im Fassaden und Fensterbau</p> <p>Die Überarbeitung ist für das Jahr 2014 geplant.</p> <p>Status: 0% Fertigstellung 2014</p>	<p>Projet Directive CSFF 42.03 Vitrages dans les façades et la construction de fenêtres</p> <p>Le remaniement est prévu pour 2014.</p> <p>Statut: 0% achèvement en 2014</p>
<p>Projekt SZFF Richtlinie 44.02 Brandschutz bei Fassaden</p> <p>Die bestehende Richtlinie wird nach dem Seminar dementsprechend überarbeitet.</p> <p>Status: 10% Fertigstellung 2014</p>	<p>Projet Directive CSFF 44.02 Protection contre l'incendie pour les façades</p> <p>La directive existante sera remaniée en conséquence après le séminaire.</p> <p>Statut: 10% achèvement en 2014</p>

Projekt
SZFF / SMU «Zertifizierter Qualitätsbetrieb»
Weiterentwicklung

Das Musterhandbuch wird überarbeitet.
 Die Anforderungen gemäss der Produktenorm prEN 16034 Brandschutz werden integriert sowie die Arbeitsunterlagen materialspezifisch getrennt.

Status: 10%

Fertigstellung 2014

Projekt
Nachweis betreffend Absturzsicherung bei Fassaden und Fenstern

Die Erarbeitung der Unterlagen steht am Anfang. Sie werden voraussichtlich Anfang 2014 fertiggestellt.

Status: 20%

Fertigstellung 2014

Projekt
Nachweis betreffend Absturzsicherung bei Fassaden und Fenstern

Die Erarbeitung der Unterlagen steht am Anfang. Sie werden voraussichtlich Anfang 2014 fertiggestellt.

Status: 20%

Fertigstellung 2014

Projekt
Nachweis Funktionsfähigkeit (Flügelgrösse, Gewicht, Glas, Beschläge)

Die Erarbeitung der Unterlagen steht am Anfang. Sie werden voraussichtlich Anfang 2014 fertiggestellt.

Status: 20%

Fertigstellung 2014

Projekt
Brandschutz für Fenster und Fassaden

Die Arbeitsgruppe TK Fassade und Fenster wird diesbezüglich eine Dokumentation erarbeiten, die die praktische Umsetzung der VKF-Anforderungen (Richtlinie) darstellt.
 In der Herbstschulung wird darüber informiert.

PS: Die VKF-Richtlinien sind derzeit in Vernehmlassung. Es ist vorgesehen, dass die SZFF an der Vernehmlassung teilnimmt.

Status: 30%

Fertigstellung 2014

Projet
CSFF/USM perfectionnement « Entreprise de qualité certifiée »

Le manuel type est remanié.
Les exigences selon la norme de produits prEN 16034 Protection contre l'incendie sont intégrées, et les documents de travail séparés spécifiquement au matériau.

Statut: 10%

achèvement en 2014

Projet
Preuve concernant la protection contre les chutes pour les façades et fenêtres

La rédaction des documents en est à ses débuts et ils seront probablement achevés début 2014.

Statut: 20%

achèvement en 2014

Projet
Preuve concernant la protection contre les chutes pour les façades et fenêtres

La rédaction des documents en est à ses débuts et ils seront probablement achevés début 2014.

Statut: 20%

achèvement en 2014

Projet
Preuve de la fonctionnalité (taille des battants, poids, verre, revêtements)

L'élaboration des documents en est à ses débuts et ils seront probablement achevés début 2014.

Statut: 20%

achèvement en 2014

Projet
Protection anti-feu pour fenêtres et façades

Le groupe de travail CT façades et fenêtres élaborera à cet égard une documentation qui représente l'application pratique des exigences de l'AEAI (directive).

Des informations à ce sujet seront fournies lors de la formation d'automne.

P.-S.: Les directives AEAI sont actuellement présentées pour prise de position. Il est prévu que la CSFF participe à la prise de position.

Statut: 30%

achèvement en 2014

**Projekt
Neuer NPK 344 Fassade (CRB)**

Der NPK Fassade wird unter aktiver Mitwirkung der SZFF neu erarbeitet.

Die Vernehmlassung erfolgt im Herbst 2013, die Fertigstellung erfolgt voraussichtlich 2014.

Status: 60%

Fertigstellung 2014

**Projekt
Normübersicht Fenster und Fassaden für das Knowledge-Center**

Im Zuge der neuen SZFF-Homepage wird die Übersicht im Knowledge-Center der SZFF zur Verfügung stehen.

Status: 95%

Fertigstellung 2014

**Projet
Nouvelle CAN 344 Façades (CRB)**

La nouvelle CAN Façades est remaniée avec la collaboration active de la CSFF. La prise de position aura lieu en automne 2013, l'achèvement probablement en 2014.

Statut: 60%

achèvement en 2014

**Projet
Aperçu des normes fenêtres et façades pour le Knowledge-Center**

Dans le cadre de la nouvelle page d'accueil CSFF, la vue d'ensemble sera disponible dans le Knowledge-Center de la CSFF.

Statut: 95%

achèvement en 2014



Foto: ©Bruno Helbling

Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Centrale Suisse Fenêtres et Façades

Riedstrasse 14 • Postfach 213 • CH-8953 Dietikon
Tel +41 (0)44 742 24 34 • Fax +41 (0)44 741 55 53 • info@szff.ch • www.szff.ch

Objekt: Umwelt Arena Spreitenbach; Architekten: rene schmid architekten ag, Zürich; Bild: © Michael Egloff

